



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 7 noiembrie 2023
(OR. en)

13818/23

Dosar interinstituțional:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei de modificare a Acordului dintre Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană



ACORD
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REGATUL NORVEGIEI
DE MODIFICARE A ACORDULUI
DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REGATUL NORVEGIEI
ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI XXVIII
DIN ACORDUL GENERAL PENTRU TARIFE ȘI COMERȚ (GATT) DIN 1994
REFERITOR LA MODIFICAREA CONCESIILOR
PRIVIND TOATE CONTINGENTELE TARIFARE INCLUSE ÎN LISTA CLXXV A UE
CA URMARE A RETRAGERII REGATULUI UNIT
DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimate Domn [Stimată Doamnă],

Am dori să ne referim la procedurile în curs în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, care au fost inițiate de Uniunea Europeană prin notificarea cuprinsă în documentul G/SECRET/42 din 24 iulie 2018, prin care se propun modificări ale concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista tarifară CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană.

La 17 decembrie 2020, Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei au semnat un acord sub forma unui schimb de scrisori pentru încheierea negocierilor în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 (denumit în continuare „Acordul din 17 decembrie 2020”), care a intrat în vigoare la 10 mai 2021.

Ca urmare a negocierilor dintre Uniunea Europeană și alți membri ai OMC cu drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Uniunea Europeană a convenit cu membrii respectivi ai OMC să modifice cotele celor trei contingente tarifare *erga omnes* pentru care Regatul Norvegiei are drepturi de negociere (numerele 015 și 017 privind carnea de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată și numărul 030 pentru laptele praf degresat), astfel cum se detaliază în ultima coloană din anexa la prezenta scrisoare. În urma consultărilor bilaterale, Regatul Norvegiei este de acord cu modificările prevăzute în anexa la prezenta scrisoare și cu angajamentele cantitative rezultate asumate de Uniunea Europeană, care nu mai include Regatul Unit.

Avem onoarea de a propune ca prezenta scrisoare, alături de confirmarea guvernului dumneavoastră, să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei de modificare a Acordului din 17 decembrie 2020 în ceea ce privește repartizarea contingentelor tarifare pentru care Regatul Norvegiei deține drepturi de negociere.

Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. În cazul Uniunii Europene, notificarea scrisă se trimite Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări. Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și norvegiană, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn [stimată Doamnă], expresia înaltei noastre considerații.

Pentru Uniunea Europeană

Contingente tarifare ale Uniunii Europene care nu mai includ Regatul Unit

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea Europeană care nu mai include Regatul Unit
015	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Bucăți de carne de porcine domestice, proaspete, refrigerate sau congelate, cu sau fără os, cu excepția mușchiului file prezentat separat	t	Erga omnes	4 786
017	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Spinări și jamboane dezosate de porcine domestice, proaspete, refrigerate sau congelate	t	Erga omnes	5 720
019	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Mușchi file de porcine domestice, proaspăt, refrigerat sau congelat	t	Erga omnes	3 780
030	Lapte praf degresat	t	Erga omnes	62 917
124	Albumină din ou	t (echivalent ouă în coajă)	Erga omnes	15 500
002	Hering	t	Erga omnes	33 496

B. Scrisoare din partea Regatului Norvegiei

Stimată Doamnă/Stimate Domn,

Avem onoarea să vă înștiințăm de primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Am dori să ne referim la procedurile în curs în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, care au fost inițiate de Uniunea Europeană prin notificarea cuprinsă în documentul G/SECRET/42 din 24 iulie 2018, prin care se propun modificări ale concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista tarifară CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană.

La 17 decembrie 2020, Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei au semnat un acord sub forma unui schimb de scrisori pentru încheierea negocierilor în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 (denumit în continuare «Acordul din 17 decembrie 2020»), care a intrat în vigoare la 10 mai 2021.

Ca urmare a negocierilor dintre Uniunea Europeană și alți membri ai OMC cu drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Uniunea Europeană a convenit cu membrii respectivi ai OMC să modifice cotele celor trei contingente tarifare *erga omnes* pentru care Regatul Norvegiei are drepturi de negociere (numerele 015 și 017 privind carnea de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată și numărul 030 pentru laptele praf degresat), astfel cum se detaliază în ultima coloană din anexa la prezenta scrisoare. În urma consultărilor bilaterale, Regatul Norvegiei este de acord cu modificările prevăzute în anexa la prezenta scrisoare și cu angajamentele cantitative rezultate asumate de Uniunea Europeană care nu mai include Regatul Unit.

Avem onoarea de a propune ca prezenta scrisoare, alături de confirmarea guvernului dumneavoastră, să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei de modificare a Acordului din 17 decembrie 2020 în ceea ce privește repartizarea contingentelor tarifare pentru care Regatul Norvegiei deține drepturi de negociere.

Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. În cazul Uniunii Europene, notificarea scrisă se trimite Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări. Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și norvegiană, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic”.

Avem onoarea să confirmăm acordul guvernului nostru cu privire la conținutul scrisorii de mai sus.

Pentru Regatul Norvegiei

Contingente tarifare ale Uniunii Europene care nu mai includ Regatul Unit

Numărul secvențial al contingentului tarifar	Descriere	Unitate	Alte clauze și condiții	Concesie pentru Uniunea Europeană care nu mai include Regatul Unit
015	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Bucăți de carne de porcine domestice, proaspete, refrigerate sau congelate, cu sau fără os, cu excepția mușchiului file prezentat separat	t	Erga omnes	4 786
017	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Spinări și jamboane dezosate de porcine domestice, proaspete, refrigerate sau congelate	t	Erga omnes	5 720
019	Carne de porc, proaspătă, refrigerată sau congelată: - Mușchi file de porcine domestice, proaspăt, refrigerat sau congelat	t	Erga omnes	3 780
030	Lapte praf degresat	t	Erga omnes	62 917
124	Albumină din ou	t (echivalent ouă în coajă)	Erga omnes	15 500
002	Hering	t	Erga omnes	33 496